

D	Munddusche
NL	Monddouche
F	Rince-bouche
E	Ducha bucal
I	Idropulsore
GB	Water Jet
PL	Przyrząd do płukania jamy ustnej
H	Szájzuhány
UA	Пристрій розпилення води
RUS	Душ для полости рта
AR	جهاز نفاث الماء

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	08
Mode d'emploi	12
Instrucciones de servicio	16
Istruzioni per l'uso	19
Instruction Manual	22
Instrukcja obsługi/Gwarancja	25
Használati utasítás	29
Інструкція з експлуатації	32
Руководство по эксплуатации	35
العجانة	41

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

# MUNDDUSCHE

## MD 5613



CE

**AEG**  
perfekt in form und funktion

## 2 Inhalt

### Deutsch

#### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	6
Garantie.....	Seite	6
Entsorgung.....	Seite	7

### Nederlands

#### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	8
Technische gegevens.....	Pagina	10
Verwijdering.....	Pagina	11

### Français

#### Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	12
Données techniques.....	Page	14
Élimination.....	Page	15

### Español

#### Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	16
Datos técnicos.....	Página	18
Eliminación.....	Página	18

### Italiano

#### Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	19
Dati tecnici.....	Pagina	21
Smaltimento.....	Pagina	21

### English

#### Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	22
Technical Data.....	Page	24
Disposal.....	Page	24

### Język polski

#### Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	25
Dane techniczne.....	Strona	27
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	27
Usuwanie.....	Strona	28

### Magyarul

#### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	29
Műszaki adatok.....	Oldal	31
Hulladékkezelés.....	Oldal	31

### Українська

#### Зміст

Огляд елементів управління.....	стор.	3
Інструкція з експлуатації.....	стор.	32
Технічні параметри.....	стор.	34

### Русский

#### Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	35
Технические данные.....	стр.	38

#### عربي

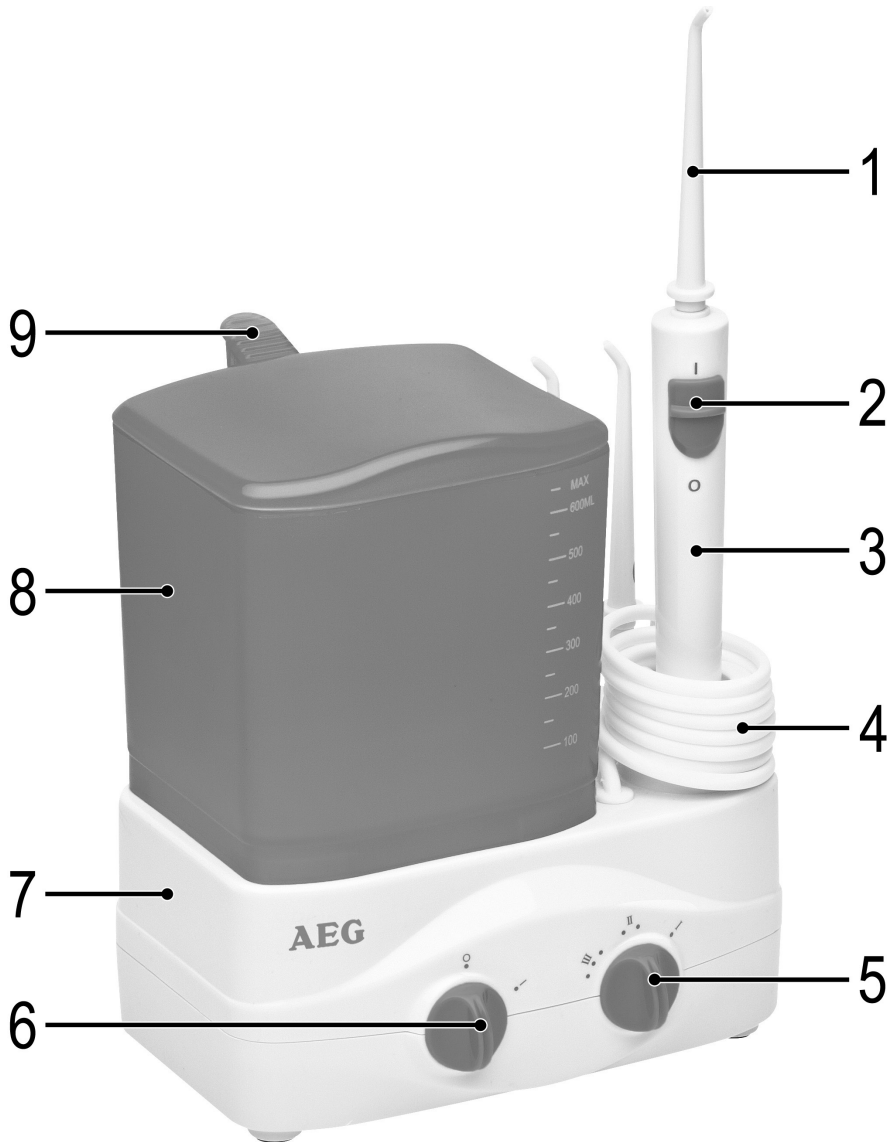
#### المحتويات

مكان عناصر التحكم.....	صفحة	3
دليل التعليمات.....	صفحة	41
المعلومات التقنية.....	صفحة	39

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando  
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi  
A kezelőelemek áttekintése  
Огляд елементів управління  
Обзор деталей прибора  
مكان عناصر التحكم



## 4 Deutsch

### Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

#### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Wart vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

#### **WARNUNG:**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur mit kaltem oder handwarmem Wasser benutzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zur Mundreinigung.

- Leeren Sie nach jeder Anwendung den Wasserbehälter, um eine Vermehrung von Bakterien zu vermeiden.
- Bei der Verwendung einer Zahnklammer erkundigen Sie sich, ob der Gebrauch einer Munddusche möglich ist. Für eventuelle Schäden übernehmen wir keine Haftung.
- Bei Erkrankungen in Mund- und Rachenraum sollten Sie Ihren Arzt befragen, ob die Verwendung einer Munddusche ratsam ist.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserschlauch (Verbindung von Gerät und Munddusche) nicht eingeklemmt oder geknickt wird.

## Übersicht der Bedienelemente

- 1 Einstrahldüse
- 2 Wasserstoppschalter
- 3 Handgriff
- 4 Wasserschlauch
- 5 Wasserdruckregler
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Gerätebasis
- 8 Wasserbehälter
- 9 Hebel zum Öffnen des Deckels / Griff für Wasserbehälter

## Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.

### **i** HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

## Anwendungshinweise

### Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

### Ein- / Ausschalter (6)

Schalterstellung **0**: Das Gerät ist ausgeschaltet  
 Schalterstellung **I**: Das Gerät ist eingeschaltet

### Wasserdruckregler (5)

Mit dem Wasserdruckregler können Sie drei verschiedene Leistungsstufen einstellen.

Stufe **I**: niedriger Wasserdruck  
 Stufe **II**: mittlerer Wasserdruck  
 Stufe **III**: hoher Wasserdruck

### Wasserstoppschalter (2)

Mit diesem Schalter können Sie die Anwendung kurzzeitig unterbrechen. Die Abschaltung erfolgt mechanisch. Die Pumpe des Gerätes ist weiter in Betrieb.

Position **I** des Schalters: Wasser fließt  
 Position **0** des Schalters: Wasser stoppt

### Düsen (1)

Im Lieferumfang sind 4 Düsen mit unterschiedlichen Farbmarkierungen enthalten. Diese können verschiedenen Benutzern zugeordnet werden.

### Wenn das Zahnfleisch blutet . . .

Es ist normal, wenn bei den ersten Benutzungen der Munddusche eine leichte Blutung des Zahnfleisches auftritt. Sollte Ihr Zahnfleisch ständig bluten, konsultieren Sie Ihren Zahnarzt.

## Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter (8) am Griff von der Gerätebasis. Öffnen Sie ihn mit dem Hebel (9).
2. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser. Beachten Sie die Markierung MAX. Schließen Sie den Wasserbehälter. Stellen Sie ihn zurück auf die Gerätebasis.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (6) ein.
4. Entnehmen Sie den Handgriff (3) der Gerätebasis. Halten Sie die Öffnung über ein Waschbecken.
5. Stellen Sie den Regler (5) auf die Stufe **III**.

## 6 Deutsch

6. Entriegeln Sie den Wasserstoppschalter (2), indem Sie ihn auf Position **I** schieben.
7. Lassen Sie das Wasser direkt in das Waschbecken laufen, um eventuelle Rückstände zu beseitigen. Verriegeln Sie anschließend den Wasserstoppschalter, indem Sie in auf Position **O** schieben.
8. Schalten Sie das Gerät aus.
9. Spülen Sie die Düsen kurz unter fließendem Wasser ab.

Nun ist Ihre Munddusche einsatzbereit.

### Gebrauch

Bevor Sie die Munddusche benutzen, sollten Sie Ihre Zähne mit einer Zahnbürste reinigen.

1. Stecken Sie eine Düse bis zum Anschlag auf den Handgriff. Drehen Sie die Düse so, dass ihre Öffnung zum Wasserstoppschalter zeigt. Achten Sie auf festen Sitz der Düse.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter mit handwarmem Wasser. Füllen Sie kein heißes Wasser ein!
3. Zur Reinigung der Düsen, lassen Sie vor und nach jeder Benutzung, Wasser durch den Düsenkopf (bei höchstem Wasserdruck) in das Waschbecken laufen.
4. Wählen Sie anschließend mit dem Wasserdruckregler den gewünschten Wasserdruck. Beginnen Sie mit der kleinsten Einstellung. Besonders wenn Sie zu Zahnfleischbluten neigen oder die Munddusche von Kindern benutzt wird.
5. Entriegeln Sie den Wasserstoppschalter am Handgriff.
6. Beugen Sie sich über das Waschbecken. Führen Sie den Wasserstrahl am Zahnfleisch entlang, um die Zähne herum.
7. Nach der Anwendung verriegeln Sie den Wasserstoppschalter. Stellen Sie den Wasserdruckregler auf Stufe **I**.
8. Schalten Sie das Gerät aus.
9. Reinigen Sie das Gerät wie unter Reinigung und Pflege beschrieben.

### Reinigung und Pflege

#### **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie die Gerätebasis und den Netzstecker nicht in Wasser.

#### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Gießen Sie das restliche Wasser aus dem Wasserbehälter.

2. Ziehen Sie die Düse vom Handgriff ab. Reinigen Sie die Düsen unter fließend warmem Wasser. Trocknen Sie die Düsen ab und stecken Sie sie auf die Gerätebasis.
3. Haben Sie Wasserzusätze verwendet, spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Anschließend lassen Sie ca. 300 ml klares Wasser durch das Gerät laufen wie unter „Inbetriebnahme“ beschrieben.
4. Trocknen Sie den Handgriff ab, bevor Sie ihn zurück auf die Gerätebasis stecken.
5. Trocknen Sie den Wasserbehälter ab.
6. Reinigen Sie die Gerätebasis mit einem feuchten Tuch. Wischen Sie sie anschließend trocken.

### Geräusentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

#### **Betriebsgeräusche**

Die Geräusche, die Sie während des Betriebs wahrnehmen, entstehen durch die Wasserströmung. Diese Geräusche sind aufgrund der hohen Leistung unvermeidlich, stellen aber keinen Mangel dar.

### Technische Daten

Modell: ..... MD 5613  
Spannungsversorgung: ..... 230 V~ ; 50 Hz  
Leistungsaufnahme: ..... max. 46 W  
Schutzklasse: ..... II (IPX 7)  
Nettogewicht: ..... 1,3 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MD 5613 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

### Garantie

#### **Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

**www.sli24.de**

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQs, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## 8 Nederlands

### Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

#### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### WAARSCHUWING:

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht door personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en/of kennis.
- Sta **kinderen** niet toe om met het apparaat te spelen.
- Het apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt met koud of lauwwarm water.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het reinigen van de mond.



- Leeg het waterreservoir na elke toepassing, om ophoping van bacteriën te voorkomen.
- Bij het dragen van een beugel, dient men na te gaan of het gebruik van een monddouche mogelijk is. Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele schade.
- In het geval van aandoeningen in de mond en het keelgedeelte, dient men de dokter te raadplegen met betrekking tot het gebruik van een monddouche.
- Wees er zeker van dat de waterslang (verbinding van het apparaat en de monddouche) niet is geblokkeerd of geknikt is.

## Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Sproeier
- 2 Waterstopschakelaar
- 3 Handgreep
- 4 Waterslang
- 5 Waterdrukregelaar
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 Basisstation
- 8 Watertank
- 9 Hendel voor het openen van de deksel / Handgreep voor het waterreservoir

## Uitpakken van het apparaat

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder verpakkingsmateriaal zoals folie, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
3. Controleer de leveringsomvang.

### **i** OPMERKING:

Er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren u, het apparaat te reinigen zoals onder "Reiniging" beschreven staat.

## Toepassingsinstructies

### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenkomt met de netspanning die staat vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
2. Sluit de netstekker aan op een correct gemonteerd en geaard stopcontact.

### Aan / Uit Schakelaar (6)

Schakelstand 0: Het apparaat is uitgeschakeld  
Schakelstand I: Het apparaat is ingeschakeld

### Waterdrukregelaar (5)

Met de waterdrukregelaar kunt u drie verschillende kracht niveaus instellen.

Niveau I: lage waterdruk  
Niveau II: gemiddelde waterdruk  
Niveau III: hoge waterdruk

### Waterstopschakelaar (2)

U kunt deze schakelaar gebruiken om de toepassing van het apparaat tijdelijk te onderbreken. Het stopzetten gebeurt mechanisch. De pomp van het apparaat blijft werkzaam.

Stand I van de schakelaar: Het water stroomt  
Stand 0 van de schakelaar: Het water stopt met stromen

### Spuitstukken (1)

Er worden 4 spuitstukken met verschillende kleurmarkeringen bijgeleverd. Deze kunnen worden toegewezen aan verschillende gebruikers.

### In geval van bloedend tandvles ...

Het is normaal dat het tandvles gaat bloeden tijdens de eerste paar keer dat de monddouche wordt gebruikt. Als het tandvles voortdurend bloedt, dient u uw tandarts te raadplegen.

## 10 Nederlands

### Ingebruikneming

1. Verwijder het waterreservoir (8) van het basisstation met behulp van de handgreep. Open het waterreservoir met behulp van de hendel (9).
2. Vul het waterreservoir met water. Houd hierbij de MAX-markering in acht. Sluit het waterreservoir en plaats het terug op het basisstation.
3. Schakel het apparaat in met de Aan/Uit Schakelaar (6).
4. Verwijder de handgreep (3) van het basisstation. Houd de opening boven de wasbak.
5. Schakel de regelaar (5) op niveau III.
6. Ontgrendel de waterstopshakelaar (2) door deze naar stand I te schuiven.
7. Laat het water direct in de wasbak lopen om mogelijke restanten te verwijderen. Vergrendel de waterstopshakelaar vervolgens door deze naar stand 0 te schuiven.
8. Schakel het apparaat uit.
9. Spoel de spuitstukken kort onder stromend water.

Uw monddouche is nu klaar voor gebruik.

### Gebruik

Poets uw tanden met een tandenborstel voordat u de monddouche gebruikt.

1. Voer het spuitstuk zo ver mogelijk in, in de handgreep. Draai het spuitstuk zodanig dat de opening in de richting van de waterstopshakelaar wijst. Zorg ervoor dat de sproeier goed vast zit.
2. Vul de tank met handwarm water. Niet vullen met heet water!
3. Laat als reiniging van de sproeiers vóór en na elk gebruik water (bij hoogste waterdruk) via de sproeikop in de wasbak lopen.
4. Kies vervolgens met de waterdrukregelaar de gewenste waterdruk. Begin met de kleinste instelling, vooral wanneer u tot tandvleesbloedingen neigt of de monddouche door kinderen wordt gebruikt.
5. Ontgrendel de waterstopshakelaar op de handgreep.
6. Buig voorover boven de wasbak. Breng de waterstraal langs het tandvlees en rondom te tanden.
7. Vergrendel de waterstopshakelaar na het gebruik. Stel de waterdrukregelaar in op niveau I.
8. Schakel het apparaat uit.
9. Reinig het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging en onderhoud".

### Reiniging en onderhoud

#### WAARSCHUWING:

- Trek de netstekker uit het stopcontact, alvorens het apparaat te reinigen.
- Dompel het basisstation en de netstekker niet onder water.

#### LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigers.

1. Giet het overgebleven water uit het waterreservoir.
2. Trek het spuitstuk uit de handgreep. Reinig de spuitstukken onder warm stromend water. Droog de spuitstukken en plaats ze terug op het basisstation.
3. Als u watertoevoegingen heeft gebruikt, dient u het waterreservoir te spoelen met schoon water. Laat vervolgens ca. 300 ml schoon water door het apparaat lopen, zoals omschreven onder "Ingebruikneming".
4. Droog de handgreep alvorens deze terug te plaatsen op het basisstation.
5. Droog het waterreservoir af.
6. Reinig het basisstation met een vochtige doek. Veeg het vervolgens droog.

### Technische gegevens

Model: ..... MD 5613  
Spanningstoevoer: ..... 230 V~ ; 50 Hz  
Opgenomen vermogen: ..... max. 46 W  
Beschermingsklasse: ..... II (IPX 7)  
Nettogewicht: ..... 1,3 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



## Verwijdering

---

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## 12 Français

### Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

#### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

## Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

### AVERTISSEMENT :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'un âge supérieur à 8 ans et par des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances tant qu'ils sont supervisés.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil peut uniquement être utilisé avec de l'eau froide ou tiède.
- Utilisez uniquement l'appareil pour vous nettoyer la bouche.

- Videz le réservoir d'eau après chaque application afin d'éviter l'accumulation de bactéries.
- Lorsque vous utilisez un appareil dentaire, renseignez-vous pour savoir si l'utilisation d'un dispositif d'irrigation orale est possible. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages possibles.
- En cas de maladies dans la zone de la bouche ou de la langue, vous devez demander à un docteur si l'utilisation d'un dispositif d'irrigation orale est recommandé.
- Assurez-vous que le tuyau d'eau (connexion entre l'appareil et l'irrigateur oral) n'est pas coincé ou plié.

### Liste des différents éléments de commande

- 1 Buse à un jet
- 2 Interrupteur de coupure d'eau
- 3 Poignée
- 4 Flexible à eau
- 5 Variateur de pression d'eau
- 6 Bouton Marche / Arrêt
- 7 Unité de base
- 8 Réservoir d'eau
- 9 Poignée pour ouvrir le couvercle / poignée pour le récipient à eau

### Déballage de l'appareil

1. Ôtez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout matériel d'emballage, tels que les films plastiques, les supports de câbles et l'emballage en carton.
3. Vérifiez la fourniture.

#### **i** NOTE :

L'appareil est susceptible de présenter de la poussière ou des résidus de la production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil conformément à la description faite sous "Nettoyage".

### Instructions d'application

#### Branchement électrique

1. Vérifiez que la tension du secteur que vous voulez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez l'information à ce propos sur la plaque de type.

2. Connectez le câble secteur à une prise correctement mise à la terre.

#### Interrupteur marche/arrêt (6)

Réglages de l'interrupteur 0: L'appareil est à l'arrêt

Réglages de l'interrupteur I: L'appareil est en marche

#### Régulateur de pression d'eau (5)

Avec le régulateur de pression d'eau, vous pouvez régler trois niveaux de puissance différents.

Niveau I: pression d'eau faible

Niveau II: pression d'eau moyenne

Niveau III: pression d'eau élevée

#### Interrupteur de coupure d'eau (2)

Vous pouvez utiliser cet interrupteur pour interrompre momentanément l'application. L'arrêt se produit de manière mécanique. La pompe de l'appareil continuera à fonctionner.

Position I sur l'interrupteur : L'eau s'écoule

Position 0 sur l'interrupteur : L'eau s'arrête

#### Buses (1)

4 buses avec des marquages de couleur différents sont incluses à la livraison. Elles peuvent être assignées à différents utilisateurs.

#### Lorsque la gencive saigne . . .

Il est normal qu'un léger saignement ait lieu lorsque vous utilisez l'irrigateur oral les premières fois. Si les gencives saignent continuellement, veuillez consulter votre dentiste.

## 14 Français

### Première mise en marche

1. Retirez le récipient d'eau (8) de l'unité de base à l'aide de la poignée. Ouvrez-le avec le levier (9).
2. Remplissez le récipient d'eau. Respecter la marque MAX. Fermez le récipient d'eau. Remplacez-la sur l'unité de base.
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (6).
4. Retirez la poignée (3) de l'unité de base. Maintenez l'ouverture au dessus d'un évier.
5. Placez le régulateur (5) au niveau III.
6. Débloquez l'interrupteur de coupure d'eau (2) en le faisant coulisser vers la position I.
7. Laisser couler l'eau directement dans l'évier pour éliminer les possibles résidus. Débloquez ensuite l'interrupteur de coupure d'eau en le faisant coulisser vers la position 0.
8. Éteignez l'appareil.
9. Rincez brièvement les buses à l'eau courante.

Votre système d'irrigation orale est désormais prêt à l'emploi.

### Utilisation

Il est conseillé de se nettoyer les dents à la brosse à dents avant d'utiliser le rince-bouche.

1. Insérez la buse sur la poignée aussi loin que possible. Faites tourner la buse pour que son orifice soit dirigé vers l'interrupteur de coupure d'eau. Veillez à ce que la buse soit fermement installée.
2. Remplissez le réservoir d'eau tiède. Ne remplissez pas avec de l'eau chaude !
3. Pour laver les buses, laissez couler, au-dessus d'un lavabo, de l'eau à travers la buse avant et après chaque utilisation (avec la pression d'eau la plus forte).
4. Choisissez ensuite avec le variateur de pression d'eau la pression désirée. Commencez avec un réglage plus faible, en particulier au cas où vous saignez facilement des gencives ou si l'appareil est utilisé sur un enfant.
5. Déverrouillez l'interrupteur de coupure d'eau de la poignée.
6. Inclinez-vous au dessus de l'évier. Guidez le jet d'eau sur les gencives, autour des dents.
7. Verrouillez l'interrupteur de coupure d'eau après utilisation. Réglez le régulateur de pression d'eau au niveau I.
8. Éteignez l'appareil.
9. Il est conseillé ensuite de nettoyer l'appareil ainsi que décrit dans "Nettoyage et entretien".

### Nettoyage et entretien

#### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise secteur avant de nettoyer l'appareil.
- Ne plongez pas la base de l'appareil et la fiche secteur dans l'eau.

#### ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de nettoyeurs coupants ou abrasifs.

1. Videz l'eau qui reste dans le réservoir à eau.
2. Retirez la buse de la poignée. Nettoyez les buses à l'eau chaude courante. Séchez les buses et remplacez-les sur la base de l'appareil.
3. Si vous allez utiliser des additifs dans l'eau, rincez le récipient à l'eau claire. Laissez ensuite environ 300 ml d'eau claire circuler dans l'appareil comme le décrit la section "Première mise en marche".
4. Séchez la poignée avant de la replacer sur l'unité de base.
5. Séchez le réservoir d'eau.
6. Nettoyez la base de l'appareil avec un chiffon sec. Puis essuyez-le.

### Données techniques

Modèle : ..... MD 5613  
Alimentation : ..... 230 V~ ; 50 Hz  
Consommation : ..... max. 46 W  
Classe de protection : ..... II (IPX 7)  
Poids net : ..... 1,3 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



## Élimination

---

### Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## 16 Español

### Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

#### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.

- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

## Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

#### **AVISO:**

- Este dispositivo puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimientos, si reciben supervisión.
- Los **niños** no deben jugar con el dispositivo.
- El dispositivo solamente puede ser usado con agua fría o tibia.
- Use el dispositivo exclusivamente para higiene bucal.



- Vacíe el recipiente de agua tras cada aplicación para evitar una acumulación de bacterias.
- Cuando use ortodoncia, averigüe si es posible usar un irrigador oral. No asumimos responsabilidad alguna por posibles daños.
- En caso de enfermedades en la zona de la boca y la garganta, consulte con su médico si es recomendable usar un irrigador bucal.
- Asegúrese de que el tubo del agua (conexión del dispositivo y el irrigador oral) no esté obturado ni roto.

### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Tobera de agua de un solo chorro
- 2 Interruptor de detención de agua
- 3 Asa
- 4 Manguera de agua
- 5 Válvula reguladora
- 6 Conector / desconector
- 7 Unidad base
- 8 Depósito de agua
- 9 Asa para abrir la tapa / Asa para el recipiente de agua

### Desembalar del equipo

1. Saque el equipo del embalaje.
2. Quite todo el material de embalaje como plástico, material de relleno, soporte del cable y embalaje de cartón.
3. Compruebe que el contenido sea correcto.

#### **i** NOTA:

Es posible que se hallen polvo o restos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como descrito debajo de "Limpieza".

### Instrucciones de aplicación

#### Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

#### Interruptor de encendido/apagado (6)

Posición de interruptor **0**: Dispositivo apagado  
 Posición de interruptor **I**: Dispositivo encendido

#### Regulador de presión de agua (5)

Con el regulador de presión de agua puede establecer tres niveles de potencia.

Nivel <b>I</b> :	Presión de agua baja
Nivel <b>II</b> :	Presión de agua media
Nivel <b>III</b> :	Presión de agua elevada

#### Interruptor de detención de agua (2)

Puede usar este interruptor para interrumpir momentáneamente la aplicación. El apagado es mecánico. La bomba del dispositivo seguirá funcionando.

Posición <b>I</b> del interruptor:	El agua fluye
Posición <b>0</b> del interruptor:	El agua se detiene

#### Boquillas (1)

En la entrega se incluyen 4 boquillas con distintas indicaciones de color. Pueden usarse para distintos fines.

#### Cuando sangren las encías. . .

Es normal que se produzca un sangrado normal al usar el irrigador oral las primeras veces. Si las encías sangran continuamente, consulte a su dentista.

### Uso inicial

1. Saque el recipiente de agua (8) de la unidad base por el asa. Ábralo con la palanca (9).
2. Llene el recipiente de agua con agua. Tenga en cuenta la marca MAX. Cierre el recipiente de agua. Vuelva a colocarlo en la unidad base.
3. Encienda el dispositivo con el interruptor de encendido/apagado (6).
4. Saque el asa (3) de la unidad base. Aguante la apertura sobre un lavabo.
5. Ponga el regulador (5) en nivel **III**.

## 18 Español

6. Abra el interruptor de detención de agua (2) poniéndolo en posición **I**.
7. Deje pasar el agua directamente al lavabo para eliminar posibles residuos. Cierre el interruptor de detención de agua deslizándolo a la posición **0**.
8. Apague el aparato.
9. Enjuague brevemente las boquillas con agua corriente.

El irrigador oral está listo para usarse.

### Usage

Antes de usar la ducha bucal, debería limpiar sus dientes con un cepillo de dientes.

1. Introduzca la boquilla en el asa lo más lejos posible. Gire la boquilla de forma que la apertura mire al interruptor de detención de agua. Tenga atención de que la tobera esté colocada firmemente.
2. Llene el depósito de agua con agua templada. No lo llene con agua caliente.
3. Para la limpieza de las toberas, debe dejar pasar agua por la cabeza de tobera (con la máxima presión hidráulica) antes y después de la limpieza y dejar salir el agua sobre el lavabo.
4. A continuación elija con la válvula reguladora la presión hidráulica que usted desee. Empiece con la regulación mínima. Sobre todo si sus encías tienden a sangrar o si la ducha bucal también es utilizada por niños.
5. Abra el interruptor de detención de agua del asa.
6. Inclínese sobre el lavabo. Oriente el chorro de agua a lo largo de las encías, alrededor de los dientes.
7. Cierre el interruptor de detención de agua tras la aplicación. Ponga el regulador de presión de agua en nivel **I**.
8. Apague el aparato.
9. Por favor limpie el aparato, como indicado en el apartado limpieza y cuidado.

### Limpieza y Cuidado

#### ⚠ AVISO:

- Desenchufe la corriente de la toma antes de cada limpieza.
- No sumerja la unidad base ni el enchufe en agua.

#### ⚠ ATENCIÓN:

- No use cepillos de cerdas de acero ni otros objetos abrasivos.
- No use detergentes abrasivos ni objetos afilados.

1. Deseche el resto del agua del recipiente.
2. Saque la boquilla del asa. Limpie las boquillas con agua corriente caliente. Seque las boquillas y póngalas sobre la unidad base.
3. Si ha usado aditivos para el agua, enjuague el recipiente con agua limpia. Deje aprox. 300 ml de agua limpia pasar por el dispositivo como se describe en "Uso inicial".

4. Seque el asa antes de volver a ponerla sobre la unidad base.
5. Seque el recipiente de agua.
6. Limpie la unidad base con una gamuza humedecida. Séquela por completo.

### Datos técnicos

Modelo:..... MD 5613  
Suministro de tensión:.....230 V~ ; 50 Hz  
Consumo de energía: .....max. 46 W  
Clase de protección:..... II (IPX 7)  
Peso neto: ..... 1,3 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



### Eliminación

#### Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### **AVVISO:**

- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini di età superior agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza se controllate.
- I **bambini** non possono giocare col dispositivo.
- Il dispositivo può essere usato solo con acqua fredda o tiepida.
- Usare il dispositivo solo per la pulizia della bocca.
- Svuotare il contenitore dell'acqua dopo ogni applicazione per evitare un accumulo di batteri.

## 20 Italiano

- Quando si usano i bracci, controllare se è possibile l'uso di un irrigatore orale. Non ci assumiamo la responsabilità di eventuali danni.
- In caso di malattie alla bocca e alla gola, chiedere al medico se l'uso di un irrigatore orale può essere usato.
- Verificare che il tubo dell'acqua (connessione del dispositivo e irrigatore orale) non è incastrato o piegato.

### Elementi di comando

- 1 Beccuccio a getto unico
- 2 Interruttore di arresto dell'acqua
- 3 Impugnatura
- 4 Flessibile per l'acqua
- 5 Regolatore per la pressione dell'acqua
- 6 Interruttore On/Off
- 7 Base dell'unità
- 8 Contenitore dell'acqua
- 9 Impugnatura per l'apertura del coperchio / Impugnatura per il contenitore dell'acqua

### Disimballare l'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
3. Controllare il contenuto.

#### **i** NOTA:

Sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Consigliamo di pulire l'apparecchio come descritto in "Pulizia".

### Istruzioni relative all'applicazione

#### Collegamento elettrico

1. Controllare se la tensione principale da utilizzare corrisponde a quella del dispositivo. Le informazioni sono presenti sulla targhetta del modello.
2. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa correttamente messa a terra.

#### Interruttore di accensione/spengimento (6)

Impostazione dell'interruttore 0: Il dispositivo è spento  
Impostazione dell'interruttore I: Il dispositivo è acceso

#### Regolatore della pressione dell'acqua (5)

Con il regolatore della pressione dell'acqua, è possibile impostare tre diversi livelli di tensione.

Livello I: bassa pressione dell'acqua  
Livello II: media pressione dell'acqua  
Livello III: alta pressione dell'acqua

#### Interruttore di arresto dell'acqua (2)

Usare questo interruttore per interrompere momentaneamente l'applicazione. Lo spegnimento avviene automaticamente. La pompa del dispositivo continuerà a funzionare.

Posizione I dell'interruttore: L'acqua scorre  
Posizione 0 dell'interruttore: L'acqua si ferma

#### Ugelli (1)

4 ugelli con segni colorati diversi sono contenuti nella fornitura. Questi possono essere assegnati a diversi utenti.

#### Se le gengive sanguinano . . .

Le gengive possono sanguinare se si usa l'irrigatore orale per i primi minuti. Se le gengive continuano a sanguinare, contattare il dentista.

### Funzionamento iniziale

1. Togliere il contenitore dell'acqua (8) dalla base dell'unità dall'impugnatura. Aprirlo dalla leva (9).
2. Riempire il contenitore dell'acqua. Osservare la tacca MAX. Chiudere il contenitore dell'acqua.
3. Accendere il dispositivo con l'interruttore di accensione/spengimento (6).
4. Togliere l'impugnatura (3) della base dell'unità. Tenere l'apertura sopra il lavandino.
5. Portare il regolatore (5) al livello III.
6. Sbloccare l'interruttore di arresto dell'acqua (2) facendolo scorrere in posizione I.
7. Far scorrere l'acqua direttamente nel lavandino per togliere possibili residui. Poi bloccare l'interruttore di arresto dell'acqua facendolo scorrere in posizione 0.
8. Spegnerne il dispositivo.
9. Sciacquare gli ugelli sotto acqua corrente.

L'irrigatore orale è ora pronto per l'uso.

## Utilizzo

Prima di utilizzare l'idropulsore lavare i denti con uno spazzolino.

1. Inserire l'ugello sull'impugnatura quanto più lontano possibile. Girare l'ugello in modo che l'apertura sia rivolta verso l'interruttore di arresto dell'acqua. Fare attenzione che il beccuccio sia fissato bene.
2. Riempire il contenitore dell'acqua con acqua a temperatura media. Non riempirlo con acqua calda!
3. Per la pulizia dei beccucci sciacquarli internamente facendo poi scorrere l'acqua nel lavandino prima e dopo ogni utilizzo (con la pressione massima).
4. Infine con il regolatore della pressione scegliere la pressione desiderata per il getto d'acqua. Iniziare con l'impostazione più bassa, soprattutto se si tende a gengivorragie o se l'idropulsore viene usato dai bambini.
5. Sbloccare l'interruttore di arresto dell'acqua sull'impugnatura.
6. Chinarsi sul lavandino. Guidare il getto dell'acqua lungo le gengive, intorno ai denti.
7. Bloccare l'interruttore di arresto dell'acqua dopo l'applicazione. Impostare il regolatore di pressione dell'acqua sul livello I.
8. Spegnerne il dispositivo.
9. Pulire l'apparecchio come descritto in Pulizia e Cura.

## Pulizia e cura

### AVVISIO:

- Tirare la spina dalla presa prima di pulirlo.
- Non immergere la base dell'unità e la spina in acqua.

### ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detersive aggressive.

1. Versare via l'acqua dal contenitore dell'acqua.
2. Togliere l'ugello dall'impugnatura. Pulire gli ugelli sotto acqua corrente. Asciugare gli ugelli e metterli sulla base dell'unità.
3. Se sono stati utilizzati additive, sciacquare il contenitore dell'acqua con acqua pulita. Far scorrere ca. 300 ml di acqua corrente nel dispositivo come descritto in "Funzionamento iniziale".
4. Asciugare l'impugnatura prima di metterla sulla base dell'unità.
5. Asciugare il contenitore dell'acqua.
6. Pulire la base dell'unità con un panno umido. Poi asciugare.

## Dati tecnici

Modello:..... MD 5613  
 Alimentazione rete:..... 230 V~ ; 50 Hz  
 Consumo di energia:..... max. 46 W  
 Classe di protezione:..... II (IPX 7)  
 Peso netto:..... 1,3 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## 22 English

### Instruction Manual

---

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

#### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Safety Instructions

---

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.

- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special safety instructions for this device

---

#### **WARNING:**

- This device can be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised.
- **Children** may not play with the device.
- The device may only be used with cold or lukewarm water.
- Only use the device for the cleaning of the mouth.
- Empty the water container after each application to prevent an accumulation of bacteria.

- When using braces, find out whether the usage of an oral irrigator is possible. We do not assume any liability for possible damages.
- In case of diseases in the mouth and throat area, you should ask your doctor whether the use of an oral irrigator is advisable.
- Ensure that the water tube (connection of device and oral irrigator) is not stuck or kinked.

## Overview of the control elements

- 1 Single jet nozzle
- 2 Water stop switch
- 3 Handle
- 4 Water hose
- 5 Water pressure regulator
- 6 On/Off switch
- 7 Unit base
- 8 Water container
- 9 Handle for opening the lid / Handle for water container

Level I:	low water pressure
Level II:	medium water pressure
Level III:	high water pressure

### Water stop switch (2)

You can use this switch to momentarily interrupt the application. The shut-off is done mechanically. The pump of the device will continue to be in operation.

Position I of the switch:	Water is flowing
Position 0 of the switch:	Water is stopping

### Nozzles (1)

4 nozzles with different color markings are contained in the scope of delivery. These can be assigned to different users.

### When the gums are bleeding . . .

It is normal for a normal bleeding to occur when using the oral irrigator the first few times. Should your gums bleed continually, please consult your dentist.

## Unpacking the Device

1. Take the device out of its packaging.
2. Remove all packaging materials, such as foils, filler material, cable brackets and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.

### NOTE:

There may still be some dust or production residues on the device. We recommend that you clean the device as described under "Cleaning".

## Application instructions

### Electrical connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the device. You will find the information about it on the type plate.
2. Connect the mains cable to a properly installed grounded socket.

### On / Off switch (6)

Switch setting 0:	The device is turned off
Switch setting I:	The device is turned on

### Water pressure regulator (5)

With the water pressure regulator, you can set three different power levels.

## Initial operation

1. Remove the water container (8) from the unit base by the handle. Open it with the lever (9).
2. Fill the water container with water. Observe the marking MAX. Close the water container. Set it back onto the unit base.
3. Turn on the device with the On / Off switch (6).
4. Remove the handle (3) of the unit base. Hold the opening above a wash basin.
5. Switch the regulator (5) to level III.
6. Unlock the water stop switch (2) by sliding it to position I.
7. Let the water run directly into the wash basin to remove possible residues. Then lock the water stop switch by sliding it to the position 0.
8. Turn off the device.
9. Briefly rinse off the nozzles under running water.

Your oral irrigator is now ready for use.

## 24 English

### Usage

Before using the water jet you should clean your teeth with a toothbrush.

1. Insert the nozzle onto the handle as far as possible. Turn the nozzle so that its opening points to the water stop switch. Ensure that the nozzle is fixed firmly in position.
2. Fill the water container with water which is hand warm. Do not fill it with hot water!
3. In order to clean the nozzles, allow water to flow through the nozzle head (at maximum water pressure) into the wash basin before and after each time the device is used.
4. Then use the water pressure regulator to select the desired water pressure. Begin on the smallest setting, especially if you have problems with bleeding of the gums or when the water jet is used by children.
5. Unlock the water stop switch on the handle.
6. Lean over the wash basin. Guide the water jet along the gums, around the teeth.
7. Lock the water stop switch after the application. Set the water pressure regulator to level I.
8. Turn off the device.
9. Please clean the device as described under "Cleaning and Care".

### Cleaning and Care

#### WARNING:

- Pull the mains plug from the socket before each cleaning.
- Do not immerse the unit base and the mains plug in water.

#### CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
  - Do not use any sharp or abrasive cleaners.
1. Pour out the remaining water from the water container.
  2. Pull the nozzle off the handle. Clean the nozzles under warm running water. Dry the nozzles and place them onto the unit base.
  3. If you have used water additives, rinse the water container with clear water. Then let ca. 300 ml clear water run through the device as described under "Initial operation".
  4. Dry the handle before you place it back onto the unit base.
  5. Dry off the water container.
  6. Clean the unit base with a moist towel. Then wipe it dry.

### Noise development

The emission value referred to the place of work is below 70 dB (A).

#### Operating noises

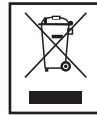
The noise that you perceive during use occur by the water flow. These noises are unavoidable due to the high performance, but make no shortage represents.

### Technical Data

Model: ..... MD 5613  
Power supply:.....230 V~ ; 50 Hz  
Power consumption:.....max. 46 W  
Protection class:.....II (IPX 7)  
Net weight:..... 1.3 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### Disposal

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.



## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

**Uwaga!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

### OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie to może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i/lub wiedzy, o ile zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
- **Dzieci** nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z zimną lub letnią wodą.

## 26 Język polski

- Urządzenia należy używać wyłącznie do płukania jamy ustnej.
- Pojemnik na wodę należy opróżniać po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się bakterii.
- Należy sprawdzić, czy podczas noszenia stałego aparatu ortodontycznego można korzystać z przyrządu do płukania jamy ustnej. Firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za możliwe szkody.
- W przypadku chorób jamy ustnej i gardła należy zapytać się lekarza o możliwość korzystania z przyrządu do płukania jamy ustnej.
- Należy upewnić się, że przewód doprowadzający wodę (połączenie urządzenia i przyrządu do płukania jamy ustnej) nie jest zablokowany ani poskręcany.

### Przegląd elementów obsługi

- 1 Dysza z pojedynczym strumieniem
- 2 Wyłącznik dopływu wody
- 3 Uchwyt
- 4 Wąż wodny
- 5 Regulator ciśnienia wody
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Podstawa urządzenia
- 8 Pojemnik na wodę
- 9 Uchwyt do otwierania pokrywy/uchwyt pojemnika na wodę

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.

#### **i** WSKAZÓWKI:

Na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Wskazane jest oczyszczenie urządzenia wg opisu w punkcie „Czyszczenie”.

### Instrukcje użytkowania

#### Połączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie zasilania, do którego urządzenie zostanie podłączone, jest zgodne z napięciem urządzenia. Informacje na ten temat można znaleźć na płycie znamionowej.

2. Kabel zasilający należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego.

#### Włącznik/wyłącznik (6)

- Ustawienie przełącznika 0: Urządzenie jest wyłączone  
Ustawienie przełącznika I: Urządzenie jest włączone

#### Regulator ciśnienia wody (5)

Za pomocą regulatora ciśnienia wody można ustawić trzy różne poziomy mocy.

- Poziom I: niskie ciśnienie wody  
Poziom II: średnie ciśnienie wody  
Poziom III: wysokie ciśnienie wody

#### Wyłącznik dopływu wody (2)

Za pomocą tego przełącznika można wstrzymać tymczasowo dopływ wody. Odcięcie jest wykonywane mechanicznie. Pompa urządzenia będzie nadal działać.

- Pozycja I przełącznika: Woda płynie  
Pozycja 0 przełącznika: Woda nie płynie

#### Dysze (1)

W zestawie znajdują się 4 dysze oznaczone czterema różnymi kolorami. Można je przeznaczyć dla różnych użytkowników.

#### Krwawienie dziąseł . . .

Podczas kilku pierwszych zastosowań przyrządu do płukania jamy ustnej może dojść do krwawienia dziąseł — jest to normalne zjawisko. Jeśli krwawienie dziąseł będzie się utrzymywać, należy skonsultować się z dentystą.

## Pierwsze użycie

1. Zdejmij pojemnik na wodę (8) z podstawy urządzenia za pomocą uchwytu. Otwórz go za pomocą dźwigni (9).
2. Napełnij pojemnik wodą. Zwróć uwagę na oznaczenie MAX. Zamknij pojemnik na wodę. Umieść go z powrotem na podstawie urządzenia.
3. Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (6).
4. Zdejmij uchwyt (3) podstawy urządzenia. Ustaw otwór wylotowy nad umywalką.
5. Ustaw regulator (5) w pozycji poziomu III.
6. Odblokuj wyłącznik dopływu wody (2), przesuwając go do pozycji I.
7. Woda powinna wypływać bezpośrednio do umywalki, wymywając z urządzenia możliwy osad. Następnie zablokuj wyłącznik dopływu wody, przesuwając go do pozycji 0.
8. Wyłącz urządzenie.
9. Przepłucz krótko dysze pod bieżącą wodą.

Przyrząd do płukania jamy ustnej będzie wówczas gotowy do użytkowania.

## Użytkowanie

Zanim użyją Państwo przyrządu do płukania jamy ustnej powinni Państwo umyć zęby szczoteczką do mycia zębów.

1. Wsuń do końca dyszę na uchwyt. Przekręć dyszę tak, aby jej otwór był skierowany w stronę wyłącznika dopływu wody. Proszę sprawdzić, czy osadzona dysza jest stabilna.
2. Proszę napełnić pojemnik na wodę letnią wodą. Nie wlewaj gorącej wody!
3. Aby oczyścić dyszę proszę przed i po jej użyciu przepuszczać wodę przez głowicę dyszy i odprowadzić ją do umywalki (przy ustawieniu maksymalnego ciśnienia wody).
4. Następnie przy pomocy regulatora ciśnienia wody proszę wybrać odpowiednie ciśnienie wody. Wybieranie proszę rozpocząć od najniższego ustawienia. Proszę o tym pamiętać szczególnie wówczas, gdy Państwa dążąta mają skłonność do krwawienia lub gdy przyrząd do płukania jamy ustnej będzie stosowany przez dzieci.
5. Odblokuj wyłącznik dopływu wody na uchwycie.
6. Nachyl się nad umywalką. Kieruj strumień wody wzdłuż dżiąseł i zębów.
7. Po zakończeniu zablokuj wyłącznik dopływu wody. Ustaw regulator ciśnienia wody w pozycji poziomu I.
8. Wyłącz urządzenie.
9. Urządzenie proszę czyścić jak opisano w punkcie Czyszczenie i konserwacja.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Nie należy zanurzać podstawy urządzenia ani wtyczki w wodzie.

### ⚠️ UWAGA:

- Nie należy używać drucianych szczotek ani innych ściernych przedmiotów.
- Nie należy używać żrących ani silnie działających środków czyszczących.

1. Wylej pozostałą wodę z pojemnika na wodę.
2. Zdejmij dyszę z uchwytu. Wyczyść dysze pod bieżącą ciepłą wodą. Wysusz dysze i umieść je na podstawie urządzenia.
3. W przypadku używania dodatków do wody przepłucz pojemnik na wodę czystą wodą. Następnie przepłucz urządzenie ok. 300 ml czystej wody zgodnie z opisem w sekcji „Pierwsze użycie”.
4. Wysusz uchwyt przed jego umieszczeniem na podstawie urządzenia.
5. Wysusz pojemnik na wodę.
6. Wyczyść podstawę urządzenia wilgotną szmatką. Następnie wytrzyj ją do sucha.

## Dane techniczne

Model: ..... MD 5613  
 Napięcie zasilające: ..... 230 V~ ; 50 Hz  
 Pobór mocy: ..... maks. 46 W  
 Stopień ochrony: ..... II (IPX 7)  
 Masa netto: ..... 1,3 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w

## 28 Język polski

oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urzędzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



### Usuwanie

---

#### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban élő élelmiszerrel együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.

- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

## Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

### FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket a 8. életévüket betöltött gyermekek, illetve korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességgel bíró, valamint megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják.
- Ne engedje, hogy a készülékkel **gyermekek** játszanak.
- A készülék csak hideg vagy langyos vízzel használható.
- A készüléket kizárólag a száj tisztítására használja.
- Minden egyes használat után ürítse ki a víztartályt a baktériumok elszaporodásának elkerülésére.

## 30 Magyarul

- Fogszabályozó esetén tájékozódjon, hogy használhat-e szájuhanyt. A lehetséges károkért nem vállalunk semmiféle felelősséget.
- Amennyiben száj- vagy torokbetegségben szenved, kérje ki orvos tanácsát a szájuhany használatát illetően.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a vízvezeték (a készülék és a szájuhany között) nem tömődött el vagy keletkezett rajta csomó.

### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Egysugaras fúvóka
- 2 Vízeállító kapcsoló
- 3 Markolat
- 4 Vízcső
- 5 Víznyomás-szabályzó
- 6 Ki-/bekapcsoló
- 7 Alapegység
- 8 Víztartály
- 9 Fedélnyitó/víztartály fogantyú

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Vegyen le róla minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, kábeltartót és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a csomag tartalmát.

#### **I** MEGJEGYZÉS:

A készüléken még visszamaradt por vagy termékmaradványok lehetnek. Ezért azt javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” részben leírtak alapján.

### Használati utasítások

#### Csatlakoztatás a hálózatra

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típus tájékoztató táblán találhatja.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba.

#### KI/BE kapcsoló (6)

0-ás kapcsolóállás: a készülék ki van kapcsolva  
I-es kapcsolóállás: a készülék be van kapcsolva

#### Víznyomás-szabályozó (5)

A víznyomás-szabályozóval három, különböző teljesítményszintet állíthat be.

I. szint: alacsony víznyomás  
II. szint: közepes víznyomás  
III. szint: magas víznyomás

#### Vízeállító kapcsoló (2)

Ezzel a kapcsolóval időlegesen leállíthatja a készülék működését. A lezárás mechanikusan történik. A készülék szivattyúja tovább működik.

A kapcsoló I-es állása: a víz folyik  
A kapcsoló 0-ás állása: a víz nem folyik

#### Fúvókák (1)

4 darab eltérő színnel jelölt fúvóka található a csomagban. Ezeket különféle személyekhez társíthatjuk.

#### Ha vérzik a fogínye . . .

A szájuhany első pár használata alkalmával normálisnak tekinthető átlagos mértékű fogínyvérzés előfordulása. Amennyiben a vérzés nem szűnik, forduljon fogorvoshoz.

### Üzembehelyezés

1. Vegye ki a víz tartályt (8) az alapegységből a fogantyú segítségével. Nyissa ki a fogantyú segítségével (9).
2. Töltse meg a víz tartályt. Tartsa be a MAX jelzést. Zárja vissza a víz tartályt. Helyezze vissza az alapegységre.
3. Kapcsolja be a készüléket a ki-/bekapcsolóval (6).
4. Vegye le az alapegységről a markolatot (3). Tartsa a nyílást a mosdó fölé.
5. Kapcsolja a szabályozót (5) III. szintre.
6. Nyissa ki a vízeállító kapcsolót (2) a I. állásba csúsztatva.
7. Engedje a vizet közvetlenül a mosdóba, így eltávolítva az esetleges lerakódásokat. Ezt követően zárja el a kapcsolót a 0. állásba csúsztatva.
8. Kapcsolja ki a készüléket.
9. A fúvókákat röviden, folyó vízben öblítse el.

A szájuhany most már használatra kész.

## Használat

Mielőtt a szájuhanyt használná, célszerű előbb fogkefével fogat mosni.

1. Illessze a fúvókát a markolatra, amennyiben erre lehetőség nyílik. Fordítsa el a fúvókát úgy, hogy a nyílása a vízleállító kapcsoló irányába mutasson. Ügyeljen rá, hogy a fúvóka biztosan üljön a befogófejen!
2. Töltse meg a víztartályt kézmeleg vízzel! Ne használjon forró vizet!
3. A fúvókák tisztítása végett minden használat előtt és után folyasson át (a legerősebb nyomással) vizet a fúvókafején, bele a mosdókagylóba!
4. Állítsa be ezután a víznyomás-szabályzóval a kívánt víznyomást! Kezdje a leggyengébb fokozattal, különösen ha az ínye vérzésre hajlamos, vagy ha gyermekek használják a szájuhanyt.
5. Engedje fel a markolaton található vízleállító kapcsolót.
6. Hajoljon a mosdó fölé. Vezesse a vízugarat végig a fogínyén, a fogak mentén.
7. Használat után zárja vissza a vízleállító kapcsolót. Állítsa a víznyomás-szabályzót I. szintre.
8. Kapcsolja ki a készüléket.
9. Tisztítsa meg a készüléket a Tisztítás és karbantartás alatt írottak szerint!

## Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati kábel dugaszát az aljzattól.
- Az alapegységet és a hálózati dugaszt soha se merítse vízbe.

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy egyéb súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

1. A víztartályból öntse ki a maradék vizet.
2. A fúvókát vegye le a markolatról. A fúvókákat meleg csapvíz alatt tisztítsa. Szárítsa meg a fúvókákat és helyezze őket az alapegységre.
3. Ha a vízhez adalékanyagot adott, akkor a tartályt tiszta vízzel öblítse ki. Ezt követően kb. 300 ml tiszta vízzel működtesse a készüléket az „Üzembehelyezés” fejezetben leírtak szerint.
4. Szárítsa meg a markolatot mileőtt visszahelyezi az alapegységre.
5. Hagyja megszáradni a víztartályt.
6. Tisztítsa meg az alapegységet nedves törülköhával. Végül törölje szárazra.

## Műszaki adatok

Modell: ..... MD 5613  
 Feszültségellátás: ..... 230 V~ ; 50 Hz  
 Teljesítményfelvétel: ..... max. 46 W  
 Védelmi osztály: ..... II (IPX 7)  
 Nettó súly: ..... 1,3 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétköbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для вас.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.

- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.  
**Існує загроза задухи!**

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

## Спеціальна інструкція з безпеки для цього приладу

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або браком досвіду та/або знань, якщо за ними ведеться нагляд.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- У пристрій слід наливати лише холодну чи ледь теплу воду.
- Використовуйте пристрій виключно для полоскання рота.
- Спорожнюйте ємність для води після кожного застосування, щоб уникнути накопичення бактерій.



- Якщо ви користуєтесь брекетами, дізнайтеся, чи можна вам використовувати оральний іригатор. Ми не несемо відповідальності за можливі пошкодження.
- Якщо у вас хворе горло чи ротова порожнина, дізнайтеся у лікаря, чи можна вам користуватися оральним іригатором.
- Упевніться, що трубка для води (з'єднання пристрою і орального іригатора) не застрягла і не зігнута.

## Огляд елементів керування

- 1 Насадка з одним отвором
- 2 Перемикач зупинки води
- 3 Ручка
- 4 Водяний шланг
- 5 Регулятор тиску води
- 6 Перемикач увімкнення/вимкнення
- 7 Основа пристрою
- 8 Ємність для води
- 9 Ручка для відкривання кишки / Ручка для ємності для води

Рівень I:	низький тиск води
Рівень II:	середній тиск води
Рівень III:	високий тиск води

### Перемикач для зупинки води (2)

Використовуйте цей перемикач для миттєвої зупинки роботи пристрою. Вимкнення виконується механічно. Насос пристрою і далі працюватиме.

Положення I перемикача:	вода тече
Положення 0 перемикача:	потік води зупиняється

### Насадки (1)

Додаються 4 насадки з різними кольоровими позначеннями. Їх можна використовувати для різних користувачів.

### Коли кровоточать десна ...

Це нормально, якщо за перші кілька разів використання орального іригатора кровотеча десен – це нормально. Якщо у вас Десна кровоточать постійно, зверніться до стоматолога.

## Попередній запуск

1. Вийміть ємність для води (8) з основи пристрою за допомогою ручки. Відкрийте за допомогою важеля (9).
  2. Наповніть ємність для води водою. Дотримуйтесь позначки MAX. Закрийте ємність. Встановіть на основу пристрою.
  3. Увімкніть пристрій за допомогою перемикача увімкнення/вимкнення (6).
  4. Зніміть ручку (3) з основи пристрою. Тримайте отвір над рукомийником.
  5. Встановіть регулятор (5) у положення III.
  6. Розблокуйте перемикач зупинки води (2), посунувши його у положення I.
  7. Спрямуйте воду безпосередньо в рукомийник, щоб усунути можливі залишки. Тоді заблокуйте перемикач зупинки води, посунувши його у положення 0.
  8. Вимкніть пристрій.
  9. Сполосніть насадки під проточною водою.
- Оральний іригатор готовий до використання.

## Розпакування виробу

1. Вийміть пристрій з упаковки.
2. Зніміть весь пакувальний матеріал: плівку, наповнювачі, затискачі для кабелю і картон.
3. Перевірте вміст упаковки.

### ПРИМІТКА.

НА пристрої може бути пил або залишки виробничого процесу. Рекомендовано чистити пристрій, як описано в розділі "Чистення".

## Вказівки щодо застосування

### Електричні з'єднання

1. Перевірте, чи напруга, яку ви збираєтесь використовувати, відповідає характеристикам пристрою. Інформацію про це можна знайти на таблиці з технічними характеристиками.
2. Під'єднайте кабель до належно встановленої заземленої розетки.

### Перемикач увімкнення / вимкнення (6)

Положення перемикача 0:	пристрій вимкнено
Положення перемикача I:	пристрій увімкнено

### Регулятор тиску води (5)

За допомогою регулятора тиску води можна встановити три різні рівні потужності.

## Використання

Перш ніж користуватися пристроєм, слід почистити зуби щіткою.

1. Вставте насадку на ручку якомога далі. Поверніть насадку так, щоб отвір вказував на перемикач зупинки води. Перевірте, чи насадку надійно закріплено на місці.
2. Наповніть ємність для води теплою водою. Не наливайте гарячу воду!
3. Щоб почистити насадки, дозвольте воді протекти крізь головку насадки (за максимального тиску води) у рукомийник до і після кожного використання пристрою.
4. Тоді за допомогою регулятора тиску води виберіть потрібний тиск. Почніть із найменшого налаштування, особливо якщо у вас кровоточать десна чи пристрій використовується дітьми.
5. Розблокуйте перемикач зупинки води на ручці.
6. Нахиліться над рукомийником. Спрямуйте струмінь води вздовж десен навколо зубів.
7. Розблокуйте перемикач зупинки води на ручці після застосування. Встановіть регулятор тиску води у положення I.
8. Вимкніть пристрій.
9. Почистьте пристрій, як описано в розділі "Чищення і догляд".

## Чищення і догляд

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед кожним чищенням виймайте штекер кабелю живлення з розетки.
- Не занурюйте основу пристрою і штекер кабелю у воду.

### УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або інші абразивні засоби.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

1. Вилийте залишки води з ємності.
2. Зніміть насадку з ручки. Сполосніть насадки під теплою проточною водою. Висушіть насадки і розташуйте їх на основі пристрою.
3. Якщо ви використовували додатки для води, сполосніть ємність чистою водою. Тоді дайте прибл. 300 мл води пройти крізь пристрій, як описано в розділі "Попередній запуск".
4. Висушіть ручку, перш ніж розташувати її в основі пристрою.
5. Висушіть ємність для води.
6. Почистьте основу пристрою вологим рушником. Тоді витріть насухо.

## Технічні дані

Модель: ..... MD 5613  
Подача живлення: ..... 230 В~ ; 50 Гц  
Споживання електроенергії: ..... макс. 46 Вт  
Клас безпеки: ..... II (IPX 7)  
Вага нетто: ..... 1,3 кг

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни та зміни дизайну у ході постійної розробки виробу.

Виріб перевірено відповідно до усіх діючих норм Ради Європи, наприклад директив щодо електромагнітної сумісності і низьковольтних пристроїв, і розроблено з дотриманням останніх правил безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.

- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности":

## Особые указания по технике безопасности для этого устройства

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами с недостаточным опытом и/или знаниями под наблюдением ответственного за них лица.
- **Не допускайте игр** детей с этим прибором.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Прибор может применяться только с холодной или слегка теплой водой.
- Используйте прибор только для очистки рта.
- Сливайте воду из контейнера после каждого применения устройства для предотвращения распространения бактерий.
- При ношении зубных протезов проверьте, допускается ли очистка ротовой области водой. Наша компания не несет ответственности за возможные повреждения протезов и имплантатов.
- В случае заболевания области рта или горла следует обратиться к врачу с вопросом о допустимости очистки водой области рта.
- Убедитесь, что водяная трубка (соединение прибора с насадкой омывателя водой) не засорена и не перегнута.

**Обзор деталей прибора**

- 1 Одноструйное сопло
- 2 Переключатель остановки подачи воды
- 3 Ручка
- 4 Шланг для воды
- 5 Регулятор напора воды
- 6 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 7 Основание блока
- 8 Бачок для воды
- 9 Ручка для открытия крышки / ручка водяного контейнера

**Распаковка прибора**

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Удалите весь упаковочный материал, например, плёнку, наполнитель, держатель кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.

**i ПРИМЕЧАНИЕ:**

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производственных загрязнений. Мы рекомендуем вам почистить прибор, как это указано в разделе "Чистка".

**Инструкции по применению****Электрическое соединение**

1. Проверьте соответствие сетевого напряжения величине, указанной на приборе. Эта информация находится на табличке описания типа прибора.
2. Подключите сетевой кабель прибора к правильно установленной и заземленной розетке.

**Переключатель включения / выключения (6)**

Положение переключателя **0**: Прибор выключен  
 Положение переключателя **I**: Прибор включен

**Регулятор давления воды (5)**

Регулятором давления воды можно установить три разных уровня.

Уровень **I**: Низкое давление воды  
 Уровень **II**: Среднее давление воды  
 Уровень **III**: Высокое давление воды

**Переключатель остановки подачи воды (2)**

Можно использовать этот переключатель для мгновенного прекращения работы прибора. Остановка производится механическим способом. Насос прибора продолжает работать.

Положение **I** переключателя: Вода поступает  
 Положение **0** переключателя: Подача воды прекращена

### Сопла (1)

В комплект поставки входят 4 сопла с разной цветовой маркировкой. Они могут быть выделены разным людям.

### При кровотечении десен . . .

Нормальной реакцией на несколько первых использований душа полости рта является кровотечение из десен. Если кровотечение десен не прекратится, обратитесь к зубному врачу.

## Первое применение

1. Снимите бачок (контейнер) для воды (8) за ручку с основания прибора. Откройте бачок рычажной ручкой (9).
2. Залейте воду в бачок для воды. Соблюдайте маркировку MAX (максимальный уровень). Закройте бачок для воды. Установите его обратно в основание прибора.
3. Включите прибор переключателем включения / выключения (6).
4. Снимите ручку (3) с основания прибора. Держите отверстие над раковиной.
5. Переключите регулятор (5) на уровень **III**.
6. Разблокируйте переключатель остановки подачи воды (2) за счет сдвига в положение **I**.
7. Позвольте воде течь прямо в раковину, чтобы удалить возможные отложения в приборе. Затем заблокируйте переключатель остановки подачи воды за счет сдвига в положение **0**.
8. Выключите прибор.
9. Кратковременно промойте сопла под струей проточной воды.

Душ для полости рта (ирригатор) готов к использованию.

## Использование

Перед тем как воспользоваться душем, необходимо почистить зубы бычной зубной щеткой.

1. Как можно дальше вставьте сопло в ручку. Поверните сопло так, чтобы отверстие было направлено к переключателю остановки подачи воды. Проверьте, надежно ли закреплено сопло.
2. Наполните водяной бачок теплой водой. Не наливайте горячую воду!

3. Для очистки сопел, перед процедурой и после нее, промойте их над умывальником, пропустив через них воду (под максимальным давлением).
4. После этого отрегулируйте при помощи регулятора напора воды необходимое давление. Начинать всегда с наименьшего положения. Особенно если наблюдается склонность к кровотечению десен или душем пользуются дети.
5. Разблокируйте переключатель остановки подачи воды на ручке.
6. Наклонитесь над раковиной. Направьте струю воды вдоль десен и вокруг зубов.
7. После использования заблокируйте переключатель остановки подачи воды. Установите регулятор давления воды на уровень **I**.
8. Выключите прибор.
9. Промойте прибор, как это описано в главе «Чистка и уход».

## Чистка и уход

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой извлеките сетевую вилку из розетки.
- Не погружайте в воду основание и сетевую вилку прибора.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или другие абразивные приспособления.
- Не применяйте сильнодействующие или абразивные чистящие средства.

1. Выливайте из бачка оставшуюся в нем воду.
2. Снимите сопло с ручки. Очистите сопла под струей теплой воды. Высушите сопла и положите их в основание прибора.
3. При использовании добавок к воде, сполосните бачок чистой водой. Затем обеспечьте пропускание через прибор прим. 300 мл чистой воды, как рассмотрено в разделе "Первое применение".
4. Высушите ручку перед вставкой обратно в основание прибора.
5. Высушите бачок для воды.
6. Очищайте основание прибора влажной тканью. Затем вытрите для высушивания.

**Технические данные**

---

Модель: ..... MD 5613  
Электропитание: ..... 230 В~ ; 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... макс. 46 ватт  
Класс защиты: ..... II (IPX 7)  
Вес нетто: ..... 1,3 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

الموديل.....MD 5613  
 الطاقة الكهربائية:.....230 فولت تيار متردد 50 هيرتز  
 استهلاك الطاقة:.....الحد الأقصى 46 واط  
 درجة الحماية.....II (IPX 7)  
 الوزن الصافي.....تقريباً 1.3 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

#### تحذير: ⚠

- اسحب القابس الرئيسي من المقبس قبل التنظيف في كل مرة.
- لا تعمر القاعدة أو القابس الرئيسي في الماء.

#### تنبيه: ⚠

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي من أدوات الكشط.
- لا تستخدم أدوات تنظيف أو كشط حادة.

1. فرغ ما تبقى من ماء في الحاوية.
2. اخلع الفوهة من المقبض ونظف فتحاتها تحت ماء دافئ ثم جففها وضعها على القاعدة.
3. إن كنت استخدمت بعض الإضافات على الماء، اشطف الحاوية بماء نظيف ثم مرر 300 مليلتر تقريباً عبر الجهاز كما هو موضح تحت عنوان "الاستخدام".
4. جفف المقبض قبل وضعه على قاعدة الوحدة.
5. جفف حاوية الماء.
6. نظف القاعدة بمنشفة مبللة ثم امسحها حتى تجف.

## باستخدام جهاز غسل الفم بالماء.

- تأكد من أن أنبوب الماء (الموصل بالجهاز وجهاز الغسل بالماء) غير ملتصق أو ملتوي

### نظرة عامة على عناصر التحكم

- 1 فوهة واحدة نافثة
- 2 مفتاح غلق الماء
- 3 مقبض
- 4 خرطوم ماء
- 5 منظم ضغط الماء
- 6 مفتاح الفتح/الغلق
- 7 قاعدة الوحدة
- 8 حاوية ماء
- 9 مقبض لفتح الغطاء / مقبض لفتح حاوية الماء

### الفوهة (1)

توجد 4 فتحات بألوان مختلفة لتمييز منطقة خروج الماء ويمكن أن يستعملها مستخدمين مختلفين.

### عند نزيف اللثة...

من المعتاد أن تنزف اللثة عند استخدام نافث الماء في المرات القليلة الأولى، لكن هل يجب أن تستمر لثتك في النزيف؟ هذا ما يجب أن تستشير طبيب الأسنان الخاص بك بشأنه.

### التشغيل الأولي

1. قم بإزالة حاوية الماء (8) من فوق قاعدة الوحدة باستخدام المقبض، وافتحها بالذراع (9).
  2. املا الحاوية بالماء حتى يصل للعلامة MAX ثم اغلقها وركبها على قاعدة الوحدة مرة أخرى.
  3. شغل الجهاز من خلال مفتاح فتح/غلق (6)
  4. قم بإزالة مقبض قاعدة الوحدة (3) وافتحه فوق الحوض.
  5. شغل المنظم (5) عند المستوى III.
  6. قم بفتح مفتاح وقف الماء (2) بإزاحته للوضع I.
  7. اترك الماء ينساب بالحوض مباشرة لإزالة البقايا الممكن إزالتها ثم اغلق مفتاح وقف الماء بإزاحته للوضع 0.
  8. أوقف تشغيل الجهاز.
  9. اشطف الفوهة لفترة وجيزة تحت الماء الجاري.
- وبهذا يكون نافث الماء جاهز للاستخدام.

### تفريغ الجهاز

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. قم بإزالة جميع مواد التعبئة والتغليف مثل الرقائق و مواد الحشو وكابلات الربط والورق المقوى المستخدم في التغليف.
3. تحقق من نطاق التسليم.

### ملاحظة:

قد توجد بعض الأثرية أو بقايا من الإنتاج داخل الجهاز؛ لذا نوصي بتنظيف الجهاز كما هو موضح تحت عنوان "التنظيف".

### إرشادات الاستخدام

#### التوصيل بالكهرباء

1. تحقق من أن الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز، ستجد هذه المعلومات على لوحة الجهاز.
2. وصل الكابل الرئيسي بمقبس أرضي مثبت جيداً.

#### مفتاح الفتح/الغلق (6)

- الإعداد 0: الجهاز متوقف  
الإعداد I: الجهاز يعمل

#### منظم ضغط الماء (5)

يمكنك ضبط مستوى ضغط الماء في ثلاثة مستويات باستخدام منظم ضغط الماء وهي:

- المستوى I: ضغط الماء منخفض  
المستوى II: ضغط الماء متوسط  
المستوى III: ضغط الماء مرتفع

#### مفتاح غلق الماء (2)

يمكنك استخدامه لوقف الاستخدام للحظات، ويتم الغلق بطريقة آلية وفيه تستمر مضخة الجهاز بالعمل.

- المفتاح عند الوضع I: الماء يتدفق  
المفتاح عند الوضع 0: الماء يتوقف

### الاستخدام

قبل استخدام نافث الماء يجب أن تنظف أسنانك بفرشاة الأسنان.

1. ادخل الفوهة في المقبض قدر الإمكان ثم قم بتدويرها حتى تتجه فتحاتها نحو مفتاح وقف الماء، وتأكد من أن الفوهة مثبتة بإحكام في موضعها.
2. املا الحاوية بالماء الدافئ، وليس الماء الساخن!
3. عند تنظيف الفوهات، اجعل الماء يتخلل رأسها (عند أقصى مستوى لضغط الماء) في حوض الغسيل قبل وبعد كل مرة تستخدم فيها الجهاز.
4. ثم استخدم منظم ضغط الماء لتحديد ضغط الماء المطلوب وابدأ بأدنى مستوى خاصة إن كنت تعاني من مشكلة نزيف باللثة أو عند استخدام نافث الماء للأطفال.
5. افتح مفتاح وقف الماء من على المقبض.
6. انحني فوق الحوض ووجه نافث الماء باتجاه اللثة وحول الأسنان.
7. أغلق مفتاح وقف الماء بعد انتهاء الاستخدام ثم اضبط منظم ضغط الماء عند المستوى I.
8. أوقف تشغيل الجهاز.
9. يُرجى تنظيف الجهاز كما هو موضح تحت عنوان "التنظيف والعناية".



## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

## رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إحاق تلف بالجهاز:

## ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

## ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

## ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تخمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابض الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابض من مقيس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابض نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابض من مقيس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكل من نفس النوع.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

## ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرفائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

## تعليمات السلامة الخاصة بالجهاز

## ⚠ تحذير:

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال فوق سن 8 سنوات وكذلك ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- لا يجب أن يستخدم الأطفال الجهاز كلعبة.
- يُستخدم الماء البارد أو الفاتر فقط في الجهاز.

- استخدم الجهاز في تنظيف الفم فقط.
- فرغ الحاوية من الماء بعد كل استخدام لمنع تراكم البكتيريا.
- عند استخدام الدعامة يجب معرفة ما إذا كان يمكن استخدامها في جهاز غسل الفم بالماء، ونحن لا نتحمل مسؤولية حدوث أية أضرار ممكنة.
- عند إصابتك بأمراض في منطقة الفم والحنك، اسأل طبيبك إذا كان ينصح

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záručni list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

**MD 5613**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej  
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening  
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, Firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzése, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

**ETV**

Elektro-technische  
Vertriebsgesellschaft mbH

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
www.etv.de

**AEG**  
perfekt in form und funktion

# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.